



檔號: HAD SSP DC/13/12/1/1/(4)V

電話: 2150 8110

傳真函件

致: 深水埗區議會全體議員

各位議員:

藉傳閱文件通過區議會撥款申請

本函旨在以傳閱文件方式, 請各議員通過以下區議會撥款申請:

深水埗區議會文件 67/13:	深水埗區參與龍舟競渡及集訓 (深水埗體育會有限公司 申請撥款: 66,500.00 元)
--------------------	--

2. 隨函夾附上述申請文件, 供各議員參閱。議員無論通過上述計劃與否, 均請填妥夾附的回條, 並於二零一三年四月二十四日(星期三)或之前將回條交回秘書處。

3. 根據深水埗區議會常規第 38(2)條的規定, 有關申請財政資助事宜或任何其他與「區議會撥款」有關的事宜, 若是以傳閱文件方式徵求通過, 則須得到不少於三分之二區議會議員或有關委員會成員(不包括已放棄就該事項以書面形式表示意見的議員或委員會成員)同意, 方獲通過。

深水埗區議會秘書趙必強



二零一三年四月十八日

CS.DSHP/Ar/130081/13

回 條

致：深水埗區議會秘書

經辦人：劉 瑛女士

(傳真號碼：2785 4218)

請於二零一三年四月二十四日(星期三)或之前回覆秘書處

	通過	不通過	棄權
深水埗區參與龍舟競渡及集訓 (深水埗體育會有限公司 申請撥款:66,500.00 元)			

請於適當空格內填上「✓」號

簽署：_____

姓名(正楷)：_____

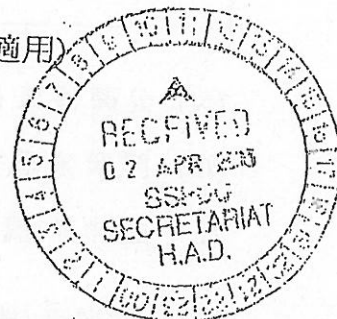
日期：二零一三年四月____日

表格
申請區議會撥款
深水埗區議會

申請文件檔號(只由本處填寫) _____

- ☒ 申請預留撥款
☐ 申請非預留撥款

☐ 區議會轄下委員會/工作小組的申請(如適用)



(請在適當空格加上✓號)

1. 建議活動的資料

(A) 項目/活動名稱：深水埗區參與龍舟競渡及集訓

(B) 性質：* 文娛康樂體育/節日慶典/其他(請說明)

請刪去不
適用者

(C) 目的：在深水埗區成立一隊龍舟隊，參與各區籌辦大型龍舟比賽，代表深水埗區參與；藉以加強推行龍舟活動。

(D) 推行日期及時間：

2013 年 5 月至 8 月(暫定) 參加 3 個龍舟比賽。

各項比賽名稱及日期暫定如下—

1. 大嶼山龍舟比賽，日期待定(比賽 1-2 天)

2. 西貢龍舟比賽，日期待定(比賽 1-2 天)

3. 2013 香港國際龍舟邀請賽，2013 年 6 月 22 日至 23 日

比賽時間，暫定上午 8 時至下午 6 時(屆時以大會為準)。

集訓時間上午 8 時至下午 6 時，集訓 10 天。(因應場地/日期待訂)

(E) 策劃/籌備期：2013 年 4 月

(F) 申請撥款額：66,500 元

(G) 舉辦地點：舉辦地點香港尖東維多利亞港及其他(待定)，集訓地點：白沙灣海旁/西貢海旁/尖沙嘴海旁

(H) 內容：成立龍舟隊伍，為支持及推行龍舟活動，並參與各區多項大型龍舟比賽；組隊集訓需要定期練習，繼續代表深水埗區議會及本區參賽，有望爭取更佳成績。

(I) 對象：* 區內居民/長者/青少年/其他(請說明)

請刪去不
適用者

(J) 預計參加人數/觀眾人數：70 人(運動員、教練及幹事)

(K) 宣傳和推廣方法：公開招募。

(L) 預計效益/成果：

(請建議可量化的表現指標和進度指標(如適用))

(1) 預計此項活動會得到區內人士踴躍參與。

(2) 有望承去年代表深水埗區議會參賽繼續代表本區爭取更佳成績。

Yga hnded on

(M) 工作計劃/推行時間表：

2012年12月版	行動	時間表
	參賽前提早集訓練習，望可獲獎為本區添光。	大約比賽前1個月開始

(N) 公開售票日期及時間(如適用)：_____ 不適用 _____ (票價：_____)

(O) 門票分配安排(如適用)：(請註明地點、形式，例如：公開發售/先到先得) 不適用 _____

2. 主辦者/機構基本資料

(A) 主辦者/機構名稱：(中文) 深水埗體育會有限公司

(英文) SHAM SHUI PO SPORTS ASSOCIATION LIMITED

(B) 註冊地址：_____

九龍深水埗大坑東棠蔭街17號大坑東社區

通訊地址：_____

(如與註冊地址不同)

(C) 電話號碼：_____ 傳真號碼：_____

(D) 本機構是：

☒ 根據《香港法例第32章公司條例》註冊的機構(請付上有關證明文件)

☐ 為_____區的利益而成立，並擁有自主權的團體。

(E) 負責人員

姓名	
職位	
聯絡	
傳真	
電郵	
請刪去	

¹ 獲主

² 指定負責人是活動的聯絡人，可核實與區議會撥款發還款項有關的單據和證明文件。獲授權人和指定負責人可以是同一人。兩者如非同一人，請指定負責人亦簽署申請表。

³ 活動的指定負責人提供的聯絡電話號碼(公開用)將上載至深水埗區議會網頁，供公眾人士參考。

3. 合辦/協辦者或機構的資料(適用於與其他機構/區議會合辦/協辦的活動)

合辦/協辦機構資料 (請註明合辦/協辦機構)	簡述合作或支援的性質和形式
1. 合作形式: 合辦/協辦 (請刪去不適用者) 機構名稱: _____ 聯絡人姓名: _____ 電話號碼: _____ 傳真號碼: _____ 電郵地址: _____	

☐ 如以支票發放款項，請填寫支票抬頭人#：
 中文名稱：_____
 英文名稱：_____

☒ 如貴機構已授權政府把款項直接存入貴機構銀行帳戶，請提供庫務署
 領款人號碼# (Creditor Reference No.)：_____

#必須為主辦者/機構或合辦者/機構，而機構必須為非牟利。

4. 開支預算和現金

(A) 收支預算表

預算收入 (如適用)	數目 (i)	單價 (元) (ii)	總額 (元) (iii)=(i)x(ii)
參加者費用 ⁴	—	—	—
內部資源	—	—	—
贊助和捐贈	—	—	—
其他(請說明：_____)	—	—	—
預算收入總額(a)			—

⁴ 由政府部門或民政事務總署人員代區議會或區議會/民政事務處轄下委員會/工作小組推行的活動，來自參加者費用的收入(如有的話)，不應在本項具列，而應另行於第6部分開列，該等收入須視作政府收入，不應回撥用以資助活動。

深水埗區參與龍舟競渡及集訓

序	預算開支	數目 (i)	單價 (元) (ii)	總額 (元) (iii)=(i)x(ii)	非標準項目或 超越附件 A 準則規定的 詳細理由 (可另紙書寫)	(只供本處填寫)					區議會 核准數額
						標準開支	相比標準 開支				
							高	低	同		
1	教練時薪(訓練及比賽共 10 天, \$500/4 小時 x 2 人 x 10 天)	10 天	\$1,000	\$10,000.00		最高資助金 \$4000	✓				
2	幹事時薪(\$30x6 小時 x 3 人 x 10 天)	10 天	\$540-	\$5,400.00		非標準項目 無標準成本					
3	運動員制服	65 套	\$200-	\$13,000.00	註①	非標準項目 無標準成本					
4	幹事及職員制服	5 套	\$200-	\$1,000.00	註①	非標準項目 無標準成本					
5	租用龍舟設備作為訓練	7 天	\$700-	\$4,900.00	註②	非標準項目 無標準成本					
6	飲品(運動員 65 人、教練 2 人及幹事 3 人共 70 人, 每人 2 支 x 10 日)	1400 支	\$3-	\$4,200.00		每人 \$4 x 70 人 x 10 日 =\$2800	✓				
7	參賽費(大嶼山龍舟比賽, 名稱待定)	3 隊	\$1,500	\$4,500.00		非標準項目 無標準成本					
8	參賽費(西貢龍舟比賽, 名稱待定)	4 隊	\$1,000-	\$4,000.00		非標準項目 無標準成本					
9	參賽費(2013 香港國際龍舟邀請賽)	3 隊	\$3,000	\$9,000.00		非標準項目 無標準成本					
10	中國香港龍舟總會參賽者註冊及入會費			\$7,000.00		非標準項目 無標準成本					
11	保險	1 份	\$2,000	\$2,000.00	註③	最高資助金 \$1500	✓				
12	攝影			\$150.00		最高資助金 \$100	✓				
13	雜項			\$1,350.00		批發額 10% 6650	✓				
預算開支總額(b)				\$66,500.00	區議會核准款額合共						
區議會核准預支款額											
申請區議會撥款的款額 (c) = (b) - (a)											\$66,500.00

註①=不得多於批款額 25%, 不得低於法定最低工資, 並需確保依例繳交強積金供款。

註①=不得多於批發額 25%, 不得

低於法定最低工資, 並需確保依例繳交

強積金供款。

註②: 為代表地區參加區際/地區體育比賽的參加者購買運動制服(不包括運動鞋)的費用。制服費用一般不應超過每人 270 元。

註③=活動可能需要購買公眾責任險。

(B) 現金流量預測(如適用)

	預計現金流量				
	第一年(元)		第二年(元)		總額 (元)
	第一至 六個月	第七至十 二個月	第一至 六個月	第七至十 二個月	
(a)收入					
(b)開支					
淨現金流量 需求((b) - (a))					

(C) 預支款項需求⁶ (只適用於非政府機構)

年度	須預支款項的日期	所需款額(元)和用途
第一年		
第二年		

5. 申請區議會撥款的記錄

- ☐ 這是主辦者/機構首次申請區議會撥款
☒ 主辦者/機構曾申請區議會撥款
☐ 但不獲批准。
☒ 並獲得批准。在過去五年內，新近的三次申請(如有的話)，資料如下：

活動名稱	活動日期	獲批款額(元)	活動編號
1. 深水埗區慶回歸十五周年羽毛球比賽	18/11/2012	38,500 元	120298
2. 深水埗區聖誕前夕舞會2012	24/12/2012	102,200 元	120206
3. 深水埗區長者體育嘉年華	1/1/2013	64,250 元	120207

6. 其他資料

請在下方列明任何其他與建議活動相關並應在審批申請時考慮的資料。

⁶ 第一年的預支款項將在活動獲批核後發放。如隨後幾年需要預支款項推行活動，應重新申請。

7. 其他資助途徑

請註明如申請被拒絕或核准活動撥款額少於申請金額，將如何取得經費進行建議的活動。

(A) 其他收入來源

- ☐ 內部資源
- ☐ 贊助和捐贈
- ☐ 增加參加者費用
- ☐ 其他(請註明) _____

(B) ☒ 取消活動

(C) ☐ 其他(請註明) _____

8. 申請機構聲明及同意書

- (A) 本人謹此聲明，在本申請書填報的所有資料均真確無誤。本人明白如填報的資料不確，申請將當作無效。此外，區議會將停止發放核准撥款，而已支付的款項也須全數退還政府。本人並同意政府可保留權利，以追討民事債項的方式追討多付或以欺詐手段獲得的區議會撥款。
- (B) 本人謹此同意及接納政府可使用本申請書內的資料審批申請，資料也會供進行評估研究以及訓練/經驗交流研討會之用。此外，本人同意及接納，如申請獲接納並得到資助，政府可將申請書內及日後提交的報告內的資料(包括但不限於有關本機構的資料及本計劃的詳情)公開讓公眾查閱以及公布。本人也同意向公眾表明本計劃獲得區議會資助，並承諾會在與計劃有關的所有宣傳物品和活動上，展示區議會的名稱，並盡可能展示區議會的徽號。
- (C) 本人已閱讀並明白《深水埗區議會社區參與計劃撥款準則》以及資助條款及條件。本人同意，如獲得區議會撥款資助，當會遵守上述文件所載的規定。

主辦者/機構認可簽署

簽署人姓名(正楷)

職位

日期



活動的指定負責人

簽署人姓名(正楷)

職位

日期

主辦者/機構認可印鑑

#活動的指定負責
簽署/填寫此欄

合辦者/機構認可簽署：

簽署人姓名(正楷)：

職位：

日期：

合辦者/機構認可印鑑

合辦者/機構認可簽署：

簽署人姓名(正楷)：

職位：

日期：

合辦者/機構認可印鑑

以 備 回 郵 用	聯絡人
	機構名
	地址：

聯絡
機構
地址

(一)

1. 如對深水埗區議會社區參與計劃的撥款申請有任何查詢，請與下述辦事處聯絡：

深水埗區議會秘書處

2150 8101
(電話號碼)

(二) 個人資料用途聲明

1. 在本表格內提供的個人資料，將用作推廣社區參與活動和鼓勵市民參與社區事務。
2. 貴機構在本表格內提供的個人資料可能會向其他政府部門披露，供用作上文第 1 段所述用途。
3. 貴機構的負責人員有權根據《個人資料(私隱)條例》查閱和更正已提供的個人資料。查閱權包括取得本表格內關於其個人資料部分的副本。
4. 如對使用本表格收集的個人資料有任何查詢(包括查閱和更正資料)，請與下述人員聯絡：

深水埗民政事務處總務秘書
(負責人員職銜)

深水埗民政事務處